

REPUBLICA DE CHILE  
INTENDENCIA XII REGION  
"MAGALLANES Y ANTARTICA CHILENA"



REPUBLICA DE CHILE  
INTENDENCIA XII REGION  
"MAGALLANES Y ANTARTICA CHILENA"

RECIBO DE ARCHIVO

NR. 93 / 14342

A: 19 JUL 93

P.A.A.	<input type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input checked="" type="checkbox"/>	EDEC.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>		
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>		

OF. RES. N° 070.

ANT.: Carta N° 119 de 07.07.93,  
de Rector de la Universi-  
dad de Magallanes.

MAT.: Acuerdos tomados en reu-  
nión de Operadores Antár-  
ticos, en Christchurch ,  
Nueva Zelandia.

PUNTA ARENAS, 13 JUL 1993

A : S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA  
DON PATRICIO AYLWIN AZOCAR

DE : INTENDENTE XII REGION "MAGALLANES Y ANTARTICA CHILENA"

- 1.- Recientemente se efectuó, en la ciudad de Christchurch, Nueva Zelandia, un importante evento internacional que reunió a 52 Delegados de 22 países, Encargados de Programas Antárticos, al cual había sido invitado el suscrito, pero por razones administrativas no pudo concurrir.
- 2.- En tal circunstancia, viajó a esa localidad, en representación de esta Intendencia Regional y de la Universidad de Magallanes, su Rector don JOSE RETAMALES ESPINOZA, quien me acaba de hacer llegar un Informe sobre lo tratado y acordado en ese importante evento.
- 3.- Sabedor que S.E. tiene una especial preocupación por el desarrollo de nuestro territorio antártico, que forma parte de la XIIa. Región, demostrado en su visita hace tres años y con el aporte que hiciera a la construcción del Centro Antártico de Punta Arenas, anexo a la Universidad de Magallanes, es que me permito destacar algunas resoluciones y logros obtenidos en beneficio de nuestro país y particularmente de nuestra Región Magallánica y Antártica:
  - a) Se recomendó promover una reunión de Jefes de Expediciones Antárticas en Base Presidente Frei, en Enero de 1994.
  - b) Se acordó realizar la próxima reunión COMNAP/SCALOP, en Chile en Mayo de 1995.

- c) Quedó avanzado un proyecto de colaboración entre la ciudad de Christchurch, que es el mayor centro de apoyo de las actividades antárticas existentes, y nuestra Región.
- d) Se distribuyó entre todos los concurrente, representantes de 22 países, un tríptico financiado con fondos antárticos que maneja directamente esta Intendencia, mediante el cual se promociona el Consejo de Coordinación Antártico y todos los servicios que, principalmente en Punta Arenas y Puerto Williams, se pueden ofrecer a todos los Operadores Antárticos, oficiales y privados, ya sea en el orden turístico, científico o de investigación.
- 4.- Estimo de la mayor importancia estas iniciativas, las que desde luego necesitan ser continuadas y apoyadas, tanto a nivel del Gobierno central como regional.
- 5.- Si S.E. confirma su visita a Nueva Zelandia antes de fines de año, sería una magnífica oportunidad de incorporar esta materia dentro de su agenda de actividades.

Saluda Atte. a S.E.,



ROQUE TOMAS SCARPA MARTINICH  
INTENDENTE XII REGION  
"MAGALLANES Y ANTARTICA CHILENA"

**DISTRIBUCION:**

- S.E. el Presidente de la República
- Sr.Ministro de Relaciones Exteriores
- Sr.Director del Instituto Antártico Chileno
- Archivo

RTSM/55v.



UNIVERSIDAD DE MAGALLANES

Rectoría

Angamos esq. Zenteno  
Casilla (P.O. Box) 113-D  
Teléfono (061) 244523  
Fax (061) 223193  
Punta Arenas (CHILE)

===== INFORME COMISION DE SERVICIOS A CHRISTCHURCH, NUEVA ZELANDA =====

JOSE RETAMALES E.  
RECTOR

1) Atendieron a las reuniones de COMNAP (Council of Managers of National Antarctic Programs) y SCALOP (Standing Committee on Antarctic Logistic and Operational Programs) 52 delegados de 22 países.

Países : Argentina, Australia, Brasil, Canadá, Chile, Francia, Alemania, India, Italia, Japón, Nueva Zelanda, Noruega, China, Polonia, Corea, Rusia, Sudáfrica, España, Suecia, Holanda, Reino Unido, U.S.A.

2) Temas principales abordados en reuniones fueron : Manejo de Recursos Humanos, Turismo, Seguridad Aérea, Programas de los distintos países en temporada 93/93 y planificación 93/94, Proposiciones para estudios de Cambio Global, Uso de Energías Alternativas, Base de datos antárticos, Plan Regional de Emergencias, etc. En este último tema se recomendó promover una reunión de Jefes de Expediciones Antárticas en Base Presidente Frei en Enero de 1994.

3) Se adoptó realizar la próxima reunión COMNAP/SCALOP en Chile en Mayo de 1995.

4) Se visitó a la Sra. Alcaldesa de Christchurch, Ms. Vicky Buck, en compañía del Embajador Oscar Pinochet de la Barra (INACH), el Sr. Fernando Danús (sobrino del General Danús) de la Embajada de Chile en Nueva Zelanda y el Sr. Michael E. Dormer, Cónsul Hon. de Chile en Christchurch.

Se entregó a la Sra. Buck una carta del Sr. Intendente de la XII Región de Magallanes y Antártica Chilena y un escudo de la ciudad de Punta Arenas. De acuerdo a la carta enviada, la Sra. Alcaldesa responderá al Sr. Intendente luego de una reunión del Consejo de la ciudad de Christchurch, en Septiembre, sobre formas de colaboración entre ambas ciudades hermanas. Christchurch es un puerto de aproximadamente 300.000 habitantes, la atraviesa el río Avon y se ven las montañas de Canterbury en el horizonte. Llamada la "ciudad jardín" fue fundada por ingleses que coloni-

//.



## UNIVERSIDAD DE MAGALLANES

### Rectoría

Angamos esq. Zenteno  
Casilla (P.O. Box) 113-D  
Teléfono (061) 244523  
Fax (061) 223193  
Punta Arenas (CHILE)

2.-

zaron el área desde 1843. Situada a la latitud de 43° 32'Sur, (Aprox. Sur de Chiloé) es la tercera ciudad en importancia en Nueva Zelanda. Sólo 16 años después de la llegada de la primera inmigración importante de 782 colonizadores en 1850, la ciudad es descrita como una ciudad jardín con duraznos, damascos, ciruelos y cientos de flores en los jardines de cada casa. Hoy la Municipalidad de Christchurch administra más de 600 parques con un total de 6.000 hectáreas.

5) Se realizaron las entrevistas programadas con las dos universidades de Christchurch, el Vice-Chancellor (Rector) de la Universidad de Canterbury y el Vice-Chancellor de la Universidad de Lincoln.

Se tuvo además una entrevista informal con el Vice-Chancellor de la Universidad de Otago, en Dunedin. Se intercambiará información escrita viendo especialmente posibilidades de becas y estudios conjuntos, especialmente en temas agropecuarios y antárticos.

6) Centro Antártico Internacional y Museo Antártico de Christchurch.

Esta ciudad tiene un Museo Antártico que cuenta con valiosas colecciones, por ejemplo, un trineo que Amundsen llevó al Polo Sur, el trineo a motor de Shackleton, etc. en una superficie de aproximadamente 600 m<sup>2</sup>.

Además, en el Centro Antártico Internacional que comprende oficinas y espacio para almacenamiento de los programas antárticos de Nueva Zelanda, EE.UU. e Italia, un moderno conjunto de salas exhiben fauna, ciencia, especies marinas vivas en acuarios, videos y conjuntos de diapositivas, una película en cinerama, etc.

Hay además bibliotecas especializadas, tanto en el Centro Antártico como en el Museo. Se tuvieron entrevistas con los Directores de ambas entidades con miras a compartir información para mejorar la exhibición científica/museo antártica que está en implementación en el Centro Austral Antártico de la Universidad de Magallanes.

En resumen, la visita fué exitosa a pesar del poco tiempo de reuniones disponible en Nueva Zelanda (3 días). Se entregaron



**UNIVERSIDAD DE MAGALLANES**

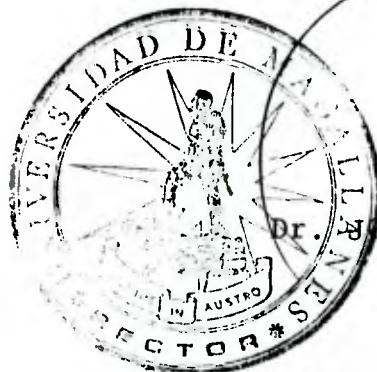
**Rectoría**

Angamos esq. Zenteno  
Casilla (P.O. Box) 113-D  
Teléfono (061) 244523  
Fax (061) 223193  
Punta Arenas (CHILE)

3. -

los trípticos ordenados por el Sr. Intendente con lo cual se promocionó el Consejo de Coordinación Antártica y el Centro Austral-Antártico demostrando la decidida intención del Gobierno Regional de posicionar a Punta Arenas y Puerto Williams como "puertas de entrada" eficientes al Continente Antártico.

Las posibilidades de vincular a Christchurch y Punta Arenas son buenas lo que, en los sistemas económicos hoy por hoy tan similares entre Nueva Zelanda y Chile, significa mayores oportunidades de negocios, exportación, importación e inversión.



JOSE RETAMALES ESPINOZA  
RECTOR

PUNTA ARENAS, 7 de julio de 1993.



REPUBLICA DE CHILE  
INTENDENCIA XII REGION  
"MAGALLANES Y ANTARTICA CHILENA"

---

PUNTA ARENAS, 22 de Junio 1993

Mr.  
Lord Mayor  
Christchurch City Council  
Christchurch  
New Zealand

---

Dear Sir :

It is a pleasure for me, as a representative of the Chilean Government on the Region of Magallanes and Chileans Antarctica, to express to you our interest on the meeting you will have with Dr. JOSE RETAMALES, Rector of the State Owned University of Magallanes.

The Rector spoke to me and also to the Alcalde (Lord Mayor) of the city of Punta Arenas, before leaving, about the possibility of twining the cities of Christchurch and Punta Arenas. I wanted to let you know we absolutely agree that this is an idea we should pursue on with.

The city of Punta Arenas does not have links with other cities in the world although we have taugt about it with cities of Aberdeen in Scotland and Alcalá de Henares in Spain, and probably we will start one of these links or both the end of this year; with Aberdeen and Alcalá we share a common past. With Christchurch I believe we have many thinks in common, not only in relation to Antarctica, and therefore we can build up a future.

I will appreciate you consider this letter as an invitation to visit our city and the Region.

Yours faithfully,



ROQUE TOMAS SCARPA MARTINICH  
INTENDENTE XII REGION  
MAGALLANES Y ANTARTICA CHILENA"

RTSM/55v.

REPUBLICA DE CHILE  
INTENDENCIA XII REGION  
"MAGALLANES Y ANTARTICA CHILENA"

---

FAX N° 2791

PUNTA ARENAS (CHILE), 11 JUN 1993

DE : INTENDENTE XII REGION "MAGALLANES Y ANTARTICA CHILENA"

A : DIRECTOR CONFERENCE CO-ORDINATOR  
NEW ZEALAND ANTARCTIC PROGRAMME  
NICOLA HOLMES

REF.: SU CARTA 23/2/20/D. DE FECHA 25 MAYO 1993.

- 1.- Lamentablemente y debido a compromisos ineludibles que requieren mi presencia personal en la Zona, durante la segunda quincena del presente mes, no podré concurrir al importante evento a efectuarse en Christchurch.
- 2.- Agradeceré a UD. aceptar mis excusas y proceder a cancelar las reservas e invitaciones que se habían efectuado.
- 3.- Sin embargo, estoy seguro que el Sr. Director del Instituto Antártico Chileno, Embajador don OSCAR PINOCHET DE LA BARRA y el Sr. Rector de la Universidad de Magallanes, Doctor JOSE RETAMALES ESPINOZA, abordarán las materias que yo iba a plantear y que, en definitiva, significaban una relación más estrecha entre Christchurch y Punta Arenas, y entre los Organismos de apoyo Antártico que allí operan, con el Consejo Coordinador Antártico que yo presido.
- 4.- Finalmente, deseo expresarles mis deseos de un feliz éxito en los trabajos y conclusiones en los eventos que tendrán lugar en esa ciudad.

Saluda Atte. a UD..



*[Handwritten signature]*  
ROQUE TOMAS SCARPA MARTINICH  
INTENDENTE XII REGION  
MAGALLANES Y ANTARTICA CHILENA"

83/14342

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA  
19 JUL 1993  
ARCHIVO PRESIDENCIAL